

POESÍA EN FEMENINO

EMAKUMEZKOEN POESIA



Imagen · Irudia: Ain Lar · En: Ultravioleta, poesía ilustrada. Uxue Arbe, Uxue Juárez, 2015

© AIN LAR

 FUNDACIÓN
CAJANAVARRA

civican

BIBLIOTECA CIVICAN LIBURUTEGIA
guía de lectura · irakurketa gida
marzo 2021eko martxoa

Las mujeres poetas han permanecido silenciadas a lo largo de la historia; generación tras generación, los nombres propios masculinos han copado estudios y antologías, mientras la mitad de nuestro caudal lírico permanecía arrinconado. Es hora de ventilar la literatura, abrir las ventanas y dejar que los nombres femeninos brillen al sol. Este escaparate es una pequeña muestra de ese inmenso caudal poético, versos cercanos, en nuestras dos lenguas, y una selección de poemarios de las poetas más destacadas del estado.

Emakume poetak isilean egon dira historian zehar; belaunaldiz belaunaldi, gizezkoen izen bereziek hartu dituzte azterlanak eta antologiak, eta gure ondasun lirikoaren erdia zokoratuta egon da. Literatura aireztatzeko garaia da: leihoak ireki, eta emakumezkoen izenek eguzkipean distira egiteko garaia. Erakusleiho hau ondare poetiko handi horren lagin txiki bat da, emakumezkoek idatzitako poesiari buruzko ikuspegi garaikide bat. Hurbileko bertsoak, gure bi hizkuntzatan, eta estatuko poeten garrantzitsuetako poema bildumak.

NAVARRA, DENOMINACIÓN DE ORIGEN NAFARROA, JATORRI-DEITURA

Escriben en castellano · Gaztelaniaz idazten dute

- AOIZ MONREAL, Marina. **Edelphus**. Gobierno de Navarra, 2004
- AOIZ MONREAL, Marina. **Hojas rojas**. Gobierno de Navarra, 2009
- AOIZ MONREAL, Marina. **Hueso de los vientos**. Edelphus, 2005
- ARANDA, Elisabeth. **Autología. Las orillas secretas**. Laia, 2004
- BARASOAIN, Rosa. **Para volver a nacer**. Tierra de Sueños, 2009
- BIURRUN, Inma. **El jardín que sembraste**. Vitruvio, 2016
- BIURRUN, Inma. **Trébol, foto-haikus**. Libros Certeza, 2019
- BLANCO OLLERO, Isabel. **El cuaderno de Montparnasse**. Isabel Blanco, 2015
- CALVO, Jara. **A cero grados**. Baile del Sol, 2012
- FERRER, M^a Blanca. **El tañedor de lunas**. M^a Blanca Ferrer, 1987*
- FUENTES, Charo. **Con un papagayo verde**. Orígenes, 1990*
- FUENTES, Charo. **Uvas torrenciales**. Torrezoas, 1986*
- GUERRA, Julia. **Al viento**. Medialuna, 1996*
- ITURRITZA ERREA, Irati. **Brazos cortos**. La Bella Varsovia, 2017
- JUÁREZ, Uxue. **En el principio era la nieve**. Baile del Sol, 2015
- LATASA MIRANDA, María Socorro. **Edad de niebla y otros poemas**. M. S. Latasa, 2014
- LEOZ, Margarita. **El telar de Penélope**. Calambur, 2008
- LISO, Cristina. **Manos de tierra**. Vitruvio, 2018
- OCHOA, M^a Sagrario. **Huellas en el barro**. Medialuna, 1998
- PÉREZ LARUMBE, Maite. **Consideraciones del torturador**. Bilaketa, 2004
- PUERTA EXTREMERA, Carmen. **La otra orilla**. Eos Barbarin, Gobierno de Navarra, 2010
- SALCEDO, Regina. **Icebergs**. Baile del sol, 2014
- SALCEDO, Regina. **Mujer varada**. Marisma, 2018

Esriben en euskera · Euskaraz idazten dute

- CHIVITE EZKIETA, Beatriz. **Biennale**. Erein, 2017
CHIVITE EZKIETA, Beatriz. **Metro**. Arabako Foru Aldundia, 2015*
CHIVITE EZKIETA, Beatriz. **Mugi-atu**. Pamiela, 2019
CHIVITE EZKIETA, Beatriz. **Pekineko kea**. Pamiela, 2017
SUÁREZ, Castillo. **Bala hutsak**. Elkar, 2006
SUÁREZ, Castillo. **Irautera**. Elkar, 2019
SUAREZ, Castillo. **Mugarri estaliak**. Susa, 2000*
SUAREZ, Castillo. **Souvenir**. Elkar, 2008
SUAREZ, Castillo. **Urtebetetze festa**. Elkar, 2012
SUAREZ, Castillo. **Zerua berun**. Alberdania, 2014
ZUBIRI, Marisa. **Udaberria gutaz ahaztu zen urte hartan**. Denonartean, 2015*

OTRAS POETAS CERCANAS GERTUKO BESTE POETAK

Esriben en euskera · Euskaraz idazten dute

- BILBAO, Leire. **Ezkatak**. Susa, 2006
BILBAO, Leire. **Scanner**. Susa, 2011
BORDA, Itxaro. **Hautsak errautsa bezain**. Maiatz, 2002
BORDA, Itxaro. **Medearen iratzartzea**. Maiatz, 2012*
BORDA, Itxaro. **Zure hatzaren ez galtzeko**. Elkar, 2014
EIZAGIRRE, Ekhine. **Alde erantzira nabil**. Susa, 2016*
ESKISABEL LARRAÑAGA, Idurre. **Goseak janak**. Susa, 2018
ESTEBAN, Mari Luz. **Amaren heriotzak libreago egin ninduen**. Pamiela, 2013*
ESTEBAN, Mari Luz. **Andre zaharren manifestua**. Pamiela, 2019

GALARDI, Aintzane. **Hegodun poemak**. Denonartean, 2018

GALARDI, Aintzane. **Itoti urdinaren azpian**. Euskaltzaindia, BBK, 2005*

GALARDI, Aintzane. **Zirrikituak**. Euskaltzaindia, BBK, 2007*

GARCÍA DE CORTAZAR, Mirari. **Kea urruntzean**. Euskaltzaindia, BBK, 1998*

GOIKOETXEA, Jule. **Tractatus**. Susa, 2014*

GONZALEZ, Sonia. **Sagarroiak**. Euskaltzaindia, BBK, 2002*

GOROSTARZU, Ione. **Des egiten**. Elkar, 2012*

IGARTUA, Karmele. **Itsaso kontra bat**. Pamiela, 2011*

IÑARRA, Aitxus. **Hirustea**. Susa, 1985*

IRASTORTZA, Tere. **Glosak. Esana zetorrenaz**. Pamiela, 2003

IRASTORTZA, Tere. **Mundua betetzen zenuten**. Pamiela, 2015

ITURBIDE, Amaia. **Dorrearen eta penduluaren arteko ituna**. Erein, 2016

ITURBIDE, Amaia. **Labirintoaren orduak**. Erein, 2008*

ITURBIDE, Amaia. **Eszenatokietako aztarnak hasten direnean**. Erein, 2011*

JAIO, Karmele. **Orain hilak ditugu**. Elkar, 2015*

KALTZADA, Pili. **Ur-tximeletak**. Erein, 1999*

LANDABASO, Goizalde. **Babeserako kopia**. Elkar, 2015*

LASA, Amaia. **Amaia Lasa (Antologia)**. Susa, 2001*

LASA, Amaia. **Geroaren aurpegia**. Euskal Herriko Unibertsitatea, 2000

LASA, Amaia. **Itsasoko izaki**. Maiatz, 2010*

LIZEAGA, Eukene. **Azalaren azpitik**. Edicionesbeta, 2006

MEABE, Miren Agur. **Azalaren kodea**. Susa, 2000

MEABE, Miren Agur. **Begiak zerumugan**. Elkar, 2020

MEABE, Miren Agur. **Bitsa eskuetan**. Susa, 2010

MEABE, Miren Agur. **El código de la piel**. Bassarai, 2002* (traducción de: **Azalaren kodea**)

OLAVE, Elena. **Zeldak. Gorputz onetatik**. Balea Zuria, 2019

UGALDE, Garazi. **Korapiloak lokarrietan**. Bermingham, 2014*

UGALDE, Garazi. **Morfologiak**. Bermingham, 2016

URKIA, Maite. **Gariaren usain horia**. Arabako Foru Aldundia, 1996*

URKIZA, Ana. **Gela ilunetik**. Hiria, 2001*

URKIZA, Ana. **Bazterreko ahotsa**. Elkar, 2002*

URRETABIZKAIA, Arantxa. **Arantxa Urretabizkaia (Antologia)**. Susa, 2000

Escriben en castellano · Gaztelaniaz idazten dute

- @SRTABEBI. **Amor y asco**. Frida, 2016
- @SRTABEBI. **Indomable. Diario de una chica en llamas**. Montena, 2017
- ACEBAL, Rocío. **Hijos de la bonanza**. Hiperión, 2020
- ADÓN, Pilar. **Las órdenes**. La Bella Varsovia, 2018
- AJO. **La perrina y yo**. Espasa, 2016
- AJO. **Micropoemas**. Arrebato Libros, 2013 (Algunos versos traducidos al euskera [aquí](#))
- ALCANTARILLA, María. **Introducción al límite**. Fund. José Manuel Lara, 2019
- ALONSO, Saray. **Rotos y descosidos**. MueveTuLengua, 2017
- ÁLVAREZ SÁEZ, Ángela. **La torre de las tortugas**. Hiperión, 2006
- ASCOZ, Brenda. **Ecorché**. Eclipsados, 2009
- ASH, Victoria. **Besos de nadie**. Espasa Libros, 2016
- ASUNCIÓN ALONSO, Martha. **Detener la primavera**. Hiperión, 2011
- ASUNCIÓN ALONSO, Martha. **No tan joven (2005-2015)**. Ediciones del 4 de Agosto, 2015
- BARELLA, Julia. **Esmeralda**. Huerga y Fierro, 2005
- BARRAGUÉS SÁINZ, Susana. **Los hipódromos del corazón**. Fundación Jorge Guillén, 2002
- BARRIOS, Nuria. **El hilo de agua**. Algaida, 2004
- BAUTISTA, Amalia. **Estoy ausente**. Pre-Textos, 2004
- BELTRÁN FALCES, Carmen. **Pecado original**. Ediciones 4 de Agosto, 2007
- BENITO, Patricia. **Primero de poeta**. Aguilar, 2017
- BERNAD, Olga. **El mar del otro lado**. Ediciones de la Isla de Siltolá, 2012
- BLANCO SAMOS, Marga. **Mirando pájaros**. Diputación de Granada, 2003
- BRAVO, Lidia. **Las enamoradas**. Pre-Textos, 2004
- BÚHO, Sara. **La inercia del silencio**. Lunwerg, 2019 32
- CASTAÑO, Yolanda. **Libro de la egoísta**. Visor, 2006 (Algunos versos traducidos al euskera [aquí](#))
- CASTAÑÓN, Sofía. **Últimas cartas a Kansas**. La Bella Varsovia, 2008
- CASTRO, Luisa. **Amor mi señor**. Tusquets, 2005
- CASTRO, Luisa. **La fortaleza. Obra reunida (1984-2005)**. Visor, 2019
- CASTRO, Luisa. **Señales con una sola bandera. Poesía reunida (1984-1997)**. Hiperión, 2004

CEBRIÁN, Mercedes. **Mercado común. Poemas.** Caballo de Troya, 2006

CEBRIÁN, Mercedes. **Malgastar.** La Bella Varsovia, 2016

CHACÓN, Dulce. **Cuatro gotas.** Ellago, 2003

EL HASNAOUI AHMED, Zahra. **El silencio de las nubes.** Arma Poética, 2017

ESPINOSA, Estíbaliz. **Papel a punto de.** El Gaviero, 2011

FRUTOS, Fátima. **De carne y hambre.** Huerga y Fierro, 2009

FUERTES, Gloria. **Geografía humana y otros poemas.** Nórdica Libros, 2017

FUERTES, Gloria. **El libro de Gloria Fuertes. Antología de poemas y vida.** Blackie Books, 2017

FUERTES, Gloria. **Me crece la barba. Poemas para mayores y menores.** Reservoir Books, 2017

FUERTES, Gloria. **Pecábamos como ángeles. Gloripoemas de amor.** Torremozas, 2017

GARCÍA FAET, Berta. **Los salmos fosforitos.** La Bella Varsovia, 2017

GARCÍA VALDÉS, Olvido. **Esa polilla que delante de mi revolotea. Poesía reunida (1982-2008).** Galaxia Gutenberg, Círculo de Lectores, 2008

GARCÍA, Ariadna G. **Apátrida.** Hiperión, 2005

GARCÍA, Ariadna G. **Ciudad sumergida.** Hiperión, 2018

GRANDE, Guadalupe. **La llave de niebla.** Calambur, 2004

HERRERA PERALTA, Sara. **Caramelo culebra.** La Bella Varsovia, 2019

IRENE X. **Single.** Harpo Libros, 2017

JAKA GARCÍA, Ana. **Mero amor. Línea discontinua.** Bilaketa, 2009

JANÉS, Clara. **Fractales.** Pre-Textos, 2005

JANÉS, Clara. **Los secretos del bosque.** Visor, 2002

JODRA DAVÓ, Carmen. **Las moras agraces, seguido de Hecatombe.** La Bella Varsovia, 2020

JUAN, Carmen. **Amar la herida.** La Bella Varsovia, 2014

LEACH, María. **No te acabes nunca.** Espasa Libros, 2017

LEVI, Elisa. **Perdida en un bol de cereales.** Espasa, 2016

LÓPEZ PARADA, Esperanza. **La rama rota.** Pre-Textos, 2006

LÓPEZ PARADA, Esperanza. **Las veces.** Pre-Textos, 2014

LÓPEZ, Ángeles. **Mishima. Locura para el mundo.** Huerga & Fierro, 2007

LÓPEZ, Olga Susana. **Caricias de mosca.** Cuadernos Cálamo, 2001

MAILLARD, Chantal. **Hilos.** Tusquets, 2007

MAILLARD, Chantal. **Matar a Platón. Escribir.** Tusquets, 2004

MARTÍNEZ, Erika. **Color Carne**. Pre-Textos, 2009

MEDEL, Elena. **Un día negro en una casa de mentira (1998-2014)**. Visor, 2015
(Algunos versos traducidos al euskera [aquí](#))

MÉNDEZ, Concha. **Entre sombras y sueños**. Renacimiento, 2019

MERINO, Ana. **Juegos de niños**. Visor, 2003

MÍNGUEZ ARNÁIZ, Itziar. **Que viene el lobo**. Isla de Siltolá, 2016

MORA, Ángeles. **Ficciones para una autobiografía**. Bartleby, 2015

MORENO, Lara. **Tempestad en víspera de viernes**. Lumen, 2020

NAVARRO, Isabel. **Inane**. Universidad Complutense, 2008

NOVO, Olga. **Felicidad**. Olifante, 2020

NOVO, Olga. **Los líquidos íntimos**. Cálamo, 2013 (Algunos versos traducidos al euskera [aquí](#))

PÉREZ MONTALBÁN, Isabel. **Vikinga**. Visor Libros, 2020

PÉREZ-SAUQUILLO, Vanesa. **Bajo la lluvia equivocada**. Hiperión, 2006

PÉREZ-SAUQUILLO, Vanesa. **La isla que prefieren los pájaros**. Calambur, 2014

PISONERO, Encarnación. **La estrella del anís**. Juan Pastor, Devenir, 2004

POSE, Isabel. **En los bolsillos huesos de melocotón**. Polibea, 2016

PRIETO MAZARIEGOS, Celia. **Espacio de humo**. Librería Cálamo, 2008

REYES, Miriam. **Bella durmiente**. Hiperión, 2004 (Algunos versos traducidos al euskera [aquí](#))

ROMÁN, Elena. **Vernier**. Ayuntamiento de Lodosa, 2014

ROSAL, María. **Síntomas de la devastación**. Algaida, 2007

ROSSETTI, Ana. **Deudas contraídas**. La Bella Varsovia, 2016

ROSSETTI, Ana. **La ordenación (retrospectiva 1980-2004)**. Fundación José Manuel Lara, 2004

RUIZ FLETA, Carmen. **Cinco días en agosto**. Eclipsados, 2008

RUSSO, Beatriz. **En la salud y en la enfermedad**. Fugger Libros, SIAL, 2004

SALVADOR, Milagros. **Frontera de humo**. Huerga y Fierro, 2003

SALVADOR, Milagros. **Habitando la sombra**. Huerga y Fierro, 2006

SÁNCHEZ, María. **Cuaderno de campo**. La Bella Varsovia, 2017

SANTIAGO BOLAÑOS, Marifé. **El día, los días**. Calambur, 2007

SANTIAGO BOLAÑOS, Marifé. **La orilla de las mujeres fértiles**. Calambur, 2010

SANTIAGO, Lola. **De centro a boca**. Huerga y Fierro, 2004

SANZ, María. **Es inútil que duerma**. Celya, 2015

SASTRE, Elvira. **La soledad de un cuerpo acostumbrado a la herida**. Visor, 2016
SEGOVIA, Ángela. **La curva se volvió barricada**. La Uña Rota, 2017
SESMA, Loreto. **317 kilómetros y dos salidas de emergencia**. Espasa, 2015
TRIGO, Macarena. **Cuatro angelitos**. Anaya, 2008
VALENZUELA GUERRERO, Alicia. **Pétalos de sal**. Alhulia, 2003

ANTOLOGÍAS ANTOLOGIAK

20 con 20. Diálogos con poetas españolas actuales. Editoras, Rosa García Rayego y Marisol Sánchez Gómez. Huerga y Fierro, 2016
Decir mi nombre. Muestra de poetas contemporáneas desde el entorno digital. Selección de Martín Rodríguez-Gaona. Milenio, 2019
Ellas tienen la palabra. Dos décadas de poesía española. Selección de Noni Benegas y Jesús Munárriz. Hiperión, 1997
En voz alta. Las poetas de las generaciones de los 50 y los 70. Sharon Keefe Ugalde. Hiperión, 2007
Naturaleza versal. Marina Aoiz, 2019
Poesía femenina actual de Navarra en castellano. Selección de Isabel Logroño. Torremozas, 2018
Poesía soy yo. Poetas en español del siglo XX (1886-1960). Selección de Raquel Lanseros y Ana Merino. Visor, 2016
Sombras di-versas. Diecisiete poetas españolas actuales (1970-1991). Selección de Amalia Iglesias Serna. Vaso Roto, 2017
(TRAS)LÚCIDAS, poesía escrita por mujeres (1980-2016). Selección de Marta López Vilar. Bartleby, 2016
ULTRAVIOLETA, poesía ilustrada. Edición de Uxue Arbe y Uxue Juárez. 2015

HORARIO

ORDUTEGIA

Biblioteca juvenil y de adultos:

lunes a viernes
9:00 - 14:00
16:00 - 21:00

Gazte eta helduentzako liburutegia:

astelehenetik ostiralera
9:00 - 14:00
16:00 - 21:00

Biblioteca infantil:

lunes a viernes
17:00 - 20:00

vacaciones escolares
10:00 - 14:00
17:00 - 20:00

Haur liburutegia:

astelehenetik ostiralera
17:00 - 20:00

eskola oporretan
10:00 - 14:00
17:00 - 20:00

*material disponible en otras bibliotecas de Navarra
**material hau eskuragarri dago Nafarroako beste
liburutegi batzuetan*

www.bibliotecaspublicas.es/civican
CivicanLib.blogspot.com